

# Table of Contents

Contributors .....	xi
Preface .....	xiii
Acknowledgements .....	xv
Notes to the reader .....	xvi
Abbreviations.....	xvi
Tables, figures, and maps .....	xvii
Maps .....	xvii
Tables.....	xvii
Figures .....	xvii
<b>General introduction, edited by Alessandro Bausi and Jost Gippert</b> .....	1
1. Scope of COMSt (ABa) .....	1
1.1. The background of COMSt .....	1
1.2. The notion of ‘oriental’ in the COMSt perspective .....	2
1.3. Oriental studies and the role of ‘orientalism’ .....	4
1.4. The comparative approach .....	9
1.5. Structure of the book .....	9
2. Digital and scientific approaches to oriental manuscript studies .....	12
2.1. Digital approaches to oriental manuscript studies (JG) .....	12
2.2. Instrumental analysis in manuscript studies (IR) .....	27
2.3. Methods in palimpsest research (FA) .....	31
3. The manuscript traditions .....	34
3.1. Manuscripts in Arabic script (VSR) .....	34
3.2. Armenian manuscripts (DK) .....	38
3.3. Avestan manuscripts (AC) .....	40
3.4. Caucasian Albanian manuscripts (JG) .....	43
3.5. Christo-Palestinian Aramaic manuscripts (AD) .....	43
3.6. Coptic manuscripts (SE) .....	44
3.7. Ethiopic manuscripts (ABa) .....	46
3.8. Georgian manuscripts (JG) .....	49
3.9. Greek manuscripts (MMa) .....	51
3.10. Hebrew manuscripts (MBA) .....	54
3.11. Slavonic manuscripts (RMC) .....	55
3.12. Syriac manuscripts (PGB–FBC) .....	57
4. Ethical and legal aspects of manuscript research .....	60
4.1. Ethics in research and conservation of oriental manuscripts (SI) .....	60
4.2. Legal framework for manuscript protection (MCo) .....	61
4.3. Some recommendations on good practice (IL) .....	66
<b>Chapter 1. Codicology, edited by Marilena Maniaci</b> .....	69
1. Introduction (MMa) .....	69
1.1. Materials and tools (MMA–SE–IR–OH–RN) .....	71
1.2. Book forms (MMa) .....	77
1.3. The making of the codex (MMa) .....	78
1.4. The layout of the page (MMa) .....	82
1.5. Text structure and readability (MMa) .....	84
1.6. The scribe, the painter and the illuminator at work (MMa) .....	85
1.7. Bookbinding (NS–KS) .....	86
2. Arabic codicology (FD–VSR–AVN) .....	89
2.1. Materials and tools (FD–VSR) .....	89
2.2. Book forms (FD–LEP) .....	95
2.3. The making of the codex (FD–VSR) .....	97
2.4. The layout of the page (VSR) .....	101
2.5. Text structure and readability (VSR–AVN) .....	104
2.6. The scribe, the painter and the illuminator at work (VSR) .....	108

2.7. Bookbinding (FD).....	113
3. Armenian codicology (DK).....	116
3.1. Materials and tools .....	120
3.2. Book forms.....	121
3.3. The making of the codex.....	123
3.4. The layout of the page .....	124
3.5. Text structure and readability.....	127
3.6. The scribe, the painter and the illuminator at work .....	128
3.7. Bookbinding .....	132
4. Christian Palestinian Aramaic manuscripts (AD) .....	132
4.1. Materials and tools .....	134
4.2. The making of the codex.....	135
4.3. The layout of the page .....	136
4.4. Bookbinding .....	137
5. Coptic codicology (PB–SE).....	137
5.1. Materials and tools (PB) .....	140
5.2. Book forms (SE).....	141
5.3. The making of the codex (SE–PB) .....	147
5.4. The layout of the page (PB) .....	147
5.5. Text structure and readability (PB).....	150
5.6. The scribe, the painter and the illuminator at work (SE–PB) .....	151
5.7. Bookbinding (SE) .....	154
6. Ethiopic codicology (EBW–ABa–DN–CBT) .....	154
6.1. Materials and tools .....	158
6.2. Book forms.....	159
6.3. The making of the codex.....	163
6.4. The layout of the page .....	165
6.5. Text structure and readability.....	168
6.6. The scribe and the painter at work .....	171
6.7. Bookbinding .....	175
7. Georgian codicology (JG) .....	175
7.1. Materials and tools .....	178
7.2. Book forms.....	179
7.3. The making of the codex.....	181
7.4. The layout of the page .....	181
7.5. Text structure and readability.....	184
7.6. The scribe, the painter and the illuminator at work .....	185
7.7. Bookbinding .....	187
8. Greek codicology (MMa) .....	187
8.1. Materials and tools .....	193
8.2. Book forms.....	196
8.3. The making of the codex.....	201
8.4. The layout of the page .....	202
8.5. Text structure and readability.....	205
8.6. The scribe, the painter and the illuminator at work .....	206
8.7. Bookbinding .....	208
9. Hebrew codicology (MBA) .....	208
9.1. Materials and tools .....	213
9.2. Book forms.....	214
9.3. The making of the codex.....	227
9.4. The layout of the page .....	228
9.5. Text structure and readability.....	232
9.6. The scribe, the painter and the illuminator at work .....	235
10. Slavonic codicology (RMC).....	235
10.1. Materials and tools.....	239
10.2. Book forms.....	241
10.3. The making of the codex.....	

10.4. The layout of the page .....	242
10.5. Text structure and readability .....	243
10.6. The scribe, the painter and the illuminator at work.....	247
10.7. Bookbinding .....	250
11. Syriac codicology (PGB–FBC–EBW) .....	252
11.1. Materials and tools (PGB–FBC) .....	252
11.2. Book forms (PGB–FBC) .....	255
11.3. The making of the codex (PGB–FBC) .....	255
11.4. The layout of the page (PGB–FBC).....	258
11.5. Text structure and readability (PGB–FBC–EBW).....	258
11.6. The scribe, the painter and the illuminator at work (PGB–FBC) .....	262
11.7. Bookbinding (EBW).....	265
<b>Chapter 2. Palaeography, edited by Paola Buzi and Marilena Maniaci</b> .....	267
1. Introduction (DB).....	267
2. Arabic palaeography (ADO).....	271
3. Armenian palaeography (DK).....	277
4. Coptic palaeography (PB) .....	283
5. Ethiopic palaeography (ABa–DN) .....	287
6. Georgian palaeography (TP).....	292
7. Greek palaeography (DB).....	297
8. (Mediaeval) Hebrew palaeography (EE).....	306
9. Slavonic palaeography (RMC) .....	310
10. Syriac palaeography (AS).....	316
<b>Chapter 3. Textual criticism and text editing, edited by Caroline Macé et alii</b> .....	321
1. Introduction (AM–CM–ABa–JG–LS).....	321
1.1. Textual criticism and oriental languages .....	321
1.2. Structure and scope of the chapter .....	323
1.3. Bibliographical orientation .....	324
2. Steps towards an edition (CM–MCR–TA–JdH–PLS–AGi–SM–LS).....	328
2.1. Heuristics of manuscripts and witnesses (MCR) .....	328
2.2. Collation (CM–TA).....	331
2.3. Witness classification and history of the text (CM).....	336
2.4. Establishing and presenting a scholarly text edition (CM–AGi–PLS–TA–SM–LS).....	341
2.5. Apparatuses (CM–SM–AGi).....	347
2.6. Philological introduction, translation, commentary, indexes and appendices (JdH–CM) .....	357
3. Case studies .....	363
3.1. The <i>Chronicle</i> of Matthew of Edessa. Digital critical edition of an Armenian historiographical text (TA) .....	364
3.2. The <i>Aksumite Collection</i> . Ethiopic multiple text manuscripts (ABa) .....	367
3.3. Private production of mediaeval Hebrew manuscripts (MBA) .....	371
3.4. Christian Apocrypha in Armenian (VC).....	373
3.5. The Zoroastrian long liturgy. The transmission of the <i>Avesta</i> (AC).....	377
3.6. Greek literary papyri (LCa) .....	382
3.7. A Byzantine recension of Dioscorides. Historical analysis of manuscripts and text editing (MCR).....	384
3.8. The Septuagint, its <i>Vorlage</i> and its translations (LCu) .....	388
3.9. The Turfan fragments (DDM).....	392
3.10. Arabic epics (ZG).....	397
3.11. Palimpsests of Caucasian provenance. Reflections on diplomatic editing (JG) .....	403
3.12. Syriac monastic miscellanies (GK).....	411
3.13. Middle Arabic texts. How to account for linguistic features (PLS).....	415
3.14. The Nag Hammadi Codices. Textual fluidity in Coptic (HL) .....	419
3.15. Gregory of Nazianzus' <i>Homilies</i> . An over-abundant manuscript tradition in Greek and in translation (CM) .....	424
3.16. Manuscript London, BL, Or. 2165 and the transmission of the Qur'ān (MMx) .....	430
3.17. Past and present trends in the edition of Classical Syriac texts (AM).....	435

3.18. Pseudo-Avicenna's <i>De anima</i> . The Latin translation of a lost Arabic original (SM) .....	440
3.19. Greek collections of wise and witty sayings (DSe) .....	443
3.20. The <i>Vidin Miscellany</i> : translated hagiography in Slavonic (LS) .....	448
3.21. Sacred texts in Hebrew and related languages. Dealing with linguistic features (WvP) .....	453
3.22. The <i>History</i> of Bayhaqī: editorial practices for Early New Persian texts (JJW) .....	459
3.23. Christian liturgical manuscripts (UZ-SV) .....	462
<b>Chapter 4. Cataloguing</b> , edited by Paola Buzi and Witold Witakowski .....	467
1. What a catalogue is and the emergence of scientific cataloguing (PB) .....	467
2. A summary history of cataloguing .....	471
2.1. Catalogues of Arabic manuscripts (IP) .....	471
2.1.1. Catalogues of Arabic manuscripts from Africa (MN-AGo) .....	473
2.2. Catalogues of Armenian manuscripts (AS) .....	476
2.3. Catalogues of Coptic manuscripts (PB) .....	481
2.4. Catalogues of Ethiopian manuscripts (WW) .....	484
2.5. Catalogues of Georgian manuscripts (JG-BO) .....	487
2.6. Catalogues of Greek manuscripts (ABi) .....	489
2.7. Catalogues of manuscripts in Hebrew characters (DSk) .....	492
2.7.1 Types of catalogues of Hebrew manuscripts (JdB-MTO) .....	496
2.8. Catalogues of Persian manuscripts (IP) .....	499
2.9. Catalogues of Slavonic manuscripts (PAm) .....	500
2.10. Catalogues of Syriac manuscripts (ABi) .....	502
2.11. Catalogues of Turkish manuscripts (DVP) .....	504
3. Types and kinds of catalogues .....	506
3.1. Types of catalogues: checklists, summary catalogues, analytical catalogues, 'special catalogues' (PB) .....	506
3.2. Catalogues of decorated manuscripts (EBW) .....	507
4. Syntactical description of manuscripts (PAn) .....	511
4.1. Most manuscript books are complex objects .....	511
4.2. The importance of the awareness of the strata of the manuscripts .....	513
4.3. Recognizing the major historical strata: the physical language of the codex .....	513
4.4. Rendering the complexity of the described codex: syntactical types of descriptions .....	515
4.5. <i>Illustrated Inventory of Medieval Manuscripts</i> .....	519
4.6. Misconceptions about syntactical descriptions .....	519
4.7. Conclusion .....	520
5. The physical description (PAn) .....	521
5.1. Page / folium numbers .....	522
5.2. Number of folia .....	522
5.3. Writing support .....	523
5.4. Quire structure .....	523
5.5. Ordering systems .....	524
5.6. Ruling (and pricking) .....	525
5.7. Layout (besides ruling) .....	526
5.8. Sample page (for the ruling pattern and the layout) .....	526
5.9. Script .....	527
5.10. Decoration .....	528
5.11. Bindings .....	528
5.12. State of preservation .....	529
5.13. Conclusion .....	529
6. Catalogues and cataloguing of oriental manuscripts in the digital age (JG) .....	531
6.1. Database schemes and structures .....	531
6.2. Electronic catalogues and their potentials .....	532
6.3. Challenges and problems of electronic catalogues .....	534
<b>Chapter 5. Conservation and preservation</b> , edited by Laura E. Parodi .....	539
1. Introduction and definitions (KS) .....	539
1.1. Introduction .....	539
1.2. Definitions .....	540

2. Core principles of conservation (KS).....	541
2.1. Reversibility .....	541
2.2. Integrity of the object .....	541
2.3. Retraceability .....	541
2.4. Compatibility.....	542
2.5. A holistic approach .....	542
2.6. Book archaeology .....	542
3. Defining the need for conservation (PH) .....	544
4. Types of decay in manuscripts (PH) .....	545
4.1. Manuscript damage caused by natural ageing .....	545
4.2. Manuscript damage caused by human agency .....	545
4.3. Manuscript damage caused by biological factors .....	546
4.4. Manuscript damage caused by chemical factors .....	547
4.5. Manuscript damage caused by environmental factors.....	547
4.6. Manuscript damage caused by disaster.....	550
4.7. Damage control .....	550
5. Preservation: a comparative overview (AR-FV).....	551
5.1. Preservation from environmental factors.....	551
5.2. Preservation from superficial dirt and pollution .....	554
5.3. Prevention of damage from biological factors.....	555
5.4. Monitoring conditions.....	555
5.5. Storage .....	555
5.6. Exhibitions .....	557
5.7. Documentation .....	558
5.8. Transport .....	560
5.9. Security .....	560
5.10. Disaster planning .....	561
5.11. Training and human resources .....	562
6. Conservation: main contemporary techniques and practices (NS).....	564
6.1. Basic principles .....	564
6.2. Conservation of text blocks .....	565
6.3. Sewing.....	568
6.4. Binding.....	568
7. Digitization for access and preservation (MMy-JM-EBW) .....	570
7.1. Introduction (MMy).....	570
7.2. Digitization for preservation (MMy) .....	570
7.3. Preparing for digitization (MMy) .....	570
7.4. Digitization: handling and equipment (MMy) .....	573
7.5. Data format, storage and conservation challenges (JM).....	574
7.6. Recording manuscripts in the field (EBW).....	576
8. Conclusions (LEP).....	581
References .....	583
Indexes.....	655
Languages and traditions .....	655
Place names.....	656
Persons and works .....	659
Institutions and projects.....	664
Collections and manuscripts .....	665
Papyri.....	672
General index .....	672